

Ford Motor Company of Finland Oy

Helsinki - Helsingfors
Suomi - Finland

Vuosikertomus - Årsberättelse

Annual Report

1935

LINCOLN



Fordson

FORD MOTOR COMPANY of FINLAND O/Y

HELSINKI
SUOMI

HELSINGFORS
FINLAND

TÄTEN TIEDOITETAAN, että yllämainitun yhtiön varsinainen yhtiökokous pidetään Helsingissä Hotelli Seurahuoneella torstaina maaliskuun 19 p:nä 1936 klo 11. Kokouksessa esitetään tase- sekä voitto- ja tappiotilit, johtokunnan ja tilintarkastajain kertomukset sekä käsitellään muut yhtiöjärjestyksen määräämät asiat.

Johtokunnalta toimeksi saanut

Magnus Rydman
Toim. johtaja

Helsinki, helmikuun 26 p:nä 1936.

HÄRMED TILLKÄNNAGIVES att ovan nämnda bolags ordinarie bolagsstämma avhållas i Helsingfors å Hotell Societetshuset torsdagen den 19 mars 1936 kl. 11 f. m. Å bolagsstämman föredragas balans- och vinst- & förlusträkningarna ävensom styrelsens och revisorernas berättelser samt avhandlas i bolagsordningen omnämnda ärenden.

Enligt uppdrag av Styrelsen

Magnus Rydman
Verkst. Direktör

Helsingfors, den 26 februari 1936.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Ordinary General Meeting of the abovenamed Company will be held at the Hotel Societetshuset, Helsingfors, on Thursday the 19th of March 1936 at 11 o'clock a. m. to receive the Balance Sheet and Accounts, and the Reports of the Directors and Auditors, to transact the ordinary business of the Company.

By Order of the Board,

Magnus Rydman
Manager.

Helsingfors, February 26th 1936.

FORD MOTOR COMPANY of FINLAND O/Y

Johtokunta
Styrelse
Board of Directors

SIR PERCIVAL PERRY, K. B. E.
Puheenjohtaja — Ordförande — Chairman
EDSEL B. FORD
ANTTI J. AHO
K. GRIGORKOFF
M. RYDMAN

Pankit
Banker
Banks

KANSALLIS-OSAKE-PANKKI
A. B. NORDISKA FÖRENINGSBANKEN
A. S. G. SCHEEL & Co., TALLINN

Tilintarkastaja
Revisor
Auditor

EDWIN SEDERHOLM
K. H. T. — C. G. R.

Toimitusjohtaja
Verkst. Direktör
Manager

MAGNUS RYDMAN

Osoite
Adress
Address

HERNESAARENKATU 16, HELSINKI
ÄRTHOLMSGATAN 16, HELSINGFORS

JOHTOKUNNAN VUOSI- KERTOMUS

Esitetään varsinaisessa yhtiökokouksessa Hotelli Seurahuoneella,
Helsingissä, torstaina maaliskuun 19 p:nä 1936 klo 11 a. p.

Johtokunta saa täten esittää osakkaille vuosikertomuksensa sekä tarkastetun taseen joulukuun 31 p:ltä 1935 kuin myös voitto- ja tappiotilin vuodelta 1935.

	Smk.	Smk.
Vuoden bruttovoitto on.....		8.333.957: 62
Tästä on vähennettävä:		
Arvonvähennykset	227.941: 91	
Varaus vuoden 1935 veroihin	685.000: —	
Kulungit	5.578.717: 35	6.491.659: 26
Vuoden voitto		1.842.298: 36
mihin johtokunta ehdottaa lisättäväksi vararahastoon sijoitetun määrän		1.000.000: —
tehden yhteensä		2.842.298: 36
Tappiojäännös edelliseltä vuodelta		2.790.209: 68
joten voitoksi jää	Smk.	52.088: 68

minkä määrän johtokunta ehdottaa siirrettäväksi ensi vuoden voitto- ja tappiutilille.

Vuoden 1935 aikana vilkastui autokauppa Suomessa jatkuvasti. Yhtiön osuus kokonaisyhteistyöstä oli edelleenkin hyvä, huolimatta siitä, että useita uusia automerkkejä ilmestyi markkinoille.

Huomattavasti lisääntynyt traktorien myynti todisti myöskin taloudellisen tilanteen vakiintuneen kaikkialla maassa.

Huolimatta tuonti- ja valuuttarajoituksista osoitti Viro rahataloudellista elpymistä, tarjoten vakavamman perustan vastaiselle toiminnalle.

Vuoden viimeisinä kuukausina vallinneet olosuhteet osoittavat, että meidän on täysi syy odottaa mielenkiinnon lisääntyvän moottorikuljetusneuvoihin vuoden 1936 aikana.

Ottaen yllämainitut tosiasiat huomioon johtokunta katsoo olevansa oikeutettu ehdottamaan Smk. 1.000.000: — siirrettäväksi yhtiön vararahastosta voitto- ja tappiutilille, millä toimenpiteellä vuosina 1931—1933 kertyneet tappiot saataisiin lopullisesti poistetuiksi.

Eroava tilintarkastaja, johtaja Edwin Sederholm, tarjoutuu uudelleen valittavaksi.

JOHTOKUNTA

T A S E

joulukuun 31 p:nä 1935

Varat	Smk.
Rakennukset ja kiinteä sisustus: (arvonvähennys poistettu).....	263.561: 24
Koneet, työkalut ja kalusto: (arvonvähennys poistettu).....	435.226: 06
Auto-, traktori- ja varaosavaraston osto- arvo	6.631.182: 20
Yhtiön saatavat:	
Myyntitileillä	3.695.189: 90
Yhdistyneitten Ford- yhtiöitten myyntiti- leillä	27.600: 45
Muut saatavat ja siir- tyvät tilit.....	156.551: —
Vekselit	3.879.341: 35
Käteiskassa ja pankkitili	10.051.063: 20
Patentti- ja myyntioikeu- det	2.962.975: 50
Aikaisemmin poistetut määrät	4.000.000: —
800.000: —	3.200.000: —
Voitto- ja tappiotili:	
Jäännös vuodelta 1934..	2.790.209: 68
Tilivuoden voitto....	1.842.298: 36
	947.911: 32
	Smk. 28.371.260: 87

Osakepääoma ja velat	Smk.
Osakepääoma:	
20.000 täysin maksettua 1.000 mk:n osaketta	20.000.000: —
Vararahasto	1.000.000: —
Yhtiön tilivelat:	
Ostotileillä	20.201: 55
Yhdistyneitten Ford- yhtiöitten ostotileillä	3.933.347: 13
Myyjien talletukset, vuosialennukset y.m.	259.540: 50
Varaukset palkkoihin y.m. menoihin	59.554: 15
Varaus veroihin	4.272.643: 33
Varaus myyntirahoitukseen	832.037: 20
Käyttämättömiä vekselikorkoja	1.479.123: 84
	787.456: 50

Smk. 28.371.260: 87

VOITTO- JA TAPPIOTILI

joulukuun 31 p:nä 1935

	Smk.
Arvonvähennykset: Rakennukset, ko- neet, kalusto y. m.	227.941: 91
Varaus vuoden 1935 veroihin	685.000: —
Kulungit	5.578.717: 35
Tilivuoden voitto	1.842.298: 36
	Smk. 8.333.957: 62

	Smk.
Bruttovoitto myynnistä	8.302.736: 95
Korkoa pankkitalletuksista	22.537: 45
Kurssivoitto	8.431: 67
Sekalaisia tuloja	251: 55
	Smk. 8.333.957: 62

TILINTARKASTAJAN LAUSUNTO

Saan täten Ford Motor Company of Finland O. Y:n osakkaille ilmoittaa tarkastaneeni ylläolevan omaisuustaseen ja voitto- ja tappiotilin vertaillen ne yhtiön kirjoihin sekä tällöin saaneeni kaikki tarvitsemani tiedot ja selitykset. Mielestäni yllämainitut asiakirjat ovat oikein laaditut osoittaen yhtiön todellisen taloudellisen tilan joulukuun 31 p:nä 1935.

Yhtiön saavuttama tulos tekee mahdolliseksi tasata edellisiltä vuosilta siirtyvän tappion, jos osakkaat hyväksyvät johtokunnan ehdotuksen vararahaston käyttämisestä tähän tarkoitukseen. Kannatan tämän ehdotuksen hyväksymistä.

Ehdotan, että varsinainen yhtiökokous myöntää yhtiön johtokunnalle täyden vastuuvapauden tilivuodelta 1935.

Helsingissä, helmikuun 4 p:nä 1936.

Edwin Sederholm.
Keskuskauppakamarin hyväksymä
tilintarkastaja.

FORD MOTOR COMPANY of FINLAND O/Y

STYRELSENS ÅRSBERÄTTELSE,

som föredrages å ordinarie bolagsstämman, vilken avhålls i Helsingfors
å Hotell Societetshuset torsdagen den 19 mars 1936 kl. 11 f.m.

Styrelsen får härmed till bolagets aktionärer avgiva sin årsberättelse, till vilken bifogats den reviderade balansräkningen per 31 december 1935 jämte vinst- och förlusträkning för år 1935.

	Fmk	Fmk
Bruttovinst för året utgöres av		8.333.957: 62
varifrån måste avdragas:		
värdeminskningar	227.941: 91	
reservering för 1935 skatter	685.000: —	
omkostnader	5.578.717: 35	6.491.659: 26
Årets vinst.....		1.842.298: 36
vartill kommer det belopp, som enligt styrelsens förslag överföres från reservfonden		1.000.000: —
utgörande sammanlagt		2.842.298: 36
Förlustsaldo från föregående år		2.790.209: 68
Sålunda kvarstår som vinst	Fmk	52.088: 68

vilket belopp styrelsen föreslår att överföras till nästa års vinst- och förlusträkning.

Automobilhandeln i Finland har under år 1935 fortsättningsvis gjort framsteg. Bolagets andel i den totala försäljningen var fortfarande god, oaktat flere nya bilmärken framträdde på marknaden.

Den betydligt ökade försäljningen av traktorer bevisar även stabiliseringen av de ekonomiska förhållandena i hela landet.

Trots import- och valutarestriktioner uppvisar också Estland en finansiell återhämtning, sålunda erbjödande en stabilare grund för framtida verksamhet.

Förhållandena under årets sista månader berättiga oss att hoppas på ökat intresse för motorfordon under 1936.

Med beaktande av ovanstående har styrelsen ansett sig vara berättigad att föreslå, att Fmk 1.000.000: — från bolagets reservfond skulle överföras till vinst- och förlusträkningen, varigenom de förluster, som uppstodo under åren 1931—33, definitivt skulle täckas.

Den avgående revisorn, direktör Edwin Sederholm, har förklarat sig vara villig att emottaga återval.

STYRELSEN.

BALANS

den 31 december 1935

Tillgångar		Aktiekapital och skulder	
Byggnader och fast inredning med avdrag av värdeminskning	Fmk 263.561: 24	Aktiekapital 20.000 aktier à Fmk 1.000: — per st. till fullo betalda	Fmk 20.000.000: —
Maskiner, verktyg och inventarier med avdrag av värdeminskning	435.226: 06	Reservfond	1.000.000: —
Lager av bilar, traktorer och reservdelar till inköpsvärde	6.631.182: 20	Bolagets kontoskulder:	
Bolagets tillgodohavanden:		Å inköpskonti	20.201: 55
Å försäljningskonti ...	3.695.189: 90	Å associerade Ford Mo- tor Bolagens inköps- konti	3.933.347: 13
Å associerade Ford Mo- tor Bolagens försälj- ningskonti	27.600: 45	Försäljarnas depositio- ner, årsrabatter, m.m.	259.540: 50
Andra debitorer & tran- sit. konti	156.551: —	Löne-, utgifts- m.m. reserveringar	59.554: 15
Växlar	10.051.063: 20	Skattereservering	832.037: 20
Kassa & bankbehållning	2.962.975: 50	Reserv för försäljningsfinansiering	1.479.123: 84
Patent- & försäljnings- rättigheter	4.000.000: —	Odisponerade räntor å växlar	787.456: 50
Tidigare avskrivna be- lopp	800.000: —		
Vinst- och förlusträkning:			
Saldo från år 1934 ..	2.790.209: 68		
Årets vinst	1.842.298: 36		
	<u>947.911: 32</u>		
	<u>Fmk 28.371.260: 87</u>		<u>Fmk 28.371.260: 87</u>

VINST- OCH FÖRLUSTRÄKNING

den 31 december 1935

Värdepappersföretag		Fmk	
Värdepappersföretag å byggnader, maskiner, inventarier m. m.	227.941: 91	Bruttovinst å rörelsen	8.302.736: 95
Reservering för 1935 skatter	685.000: —	Räntor å bankdepositioner	22.537: 45
Omkostnader	5.578.717: 35	Agio	8.431: 67
Årets vinst	1.842.298: 36	Diverse inkomster	251: 55
	<u>Fmk 8.333.957: 62</u>		<u>Fmk 8.333.957: 62</u>

REVISIONSBERÄTTELSE

Jag får härmed till Ford Motor Company of Finland O. Y:s aktionärer anmäla, att jag har reviderat ovanstående balans och vinst- och förlusträkning och jämfört dem med bolagets böcker samt därvid erhållit alla de upplysningar och förklaringar jag begärt. Enligt min åsikt äro sagda dokument riktigt uppgjorda återgivande bolagets verkliga finansiella ställning per den 31 december 1935.

Det ernådda resultatet gör det möjligt att täcka den från föregående år kvarstående förlusten, ifall styrelsens förslag om reservfondens användning för detta ändamål blir godkänt av aktionärerna. Jag förordar förslaget antagande.

Jag föreslår, att ordinarie bolagsstämman beviljar bolagets styrelse full ansvarsfrihet för året 1935.

Helsingfors, den 4 februari 1936.

Edwin Sederholm.

Av Centralhandelskammaren
godkänd revisor.

FORD MOTOR COMPANY of FINLAND O/Y

REPORT of the DIRECTORS

To be presented at the Ordinary General Meeting to be held at the Hotel Societetshuset, Helsingfors, on Thursday the 19th of March, 1936 at 11 o'clock a. m.

The Directors beg herewith to submit their Annual Report to the Shareholders, together with the audited Balance Sheet as at 31st December, 1935 and a Profit and Loss Account for the year ended that date.

	Fmks.	Fmks.
The Gross Profit for the year amounts to		8.333.957: 62
From which must be deducted:		
Depreciation	227.941: 91	
Taxes reserved for 1935	685.000: —	
Expenses	5.578.717: 35	6.491.659: 26
The Profit for the year		1.842.298: 36
To which the Directors propose to add the amount now carried in the Reserve Fund		1.000.000: —
Making a total of		2.842.298: 36
Previous Years' Loss brought forward from last year		2.790.209: 68
The Balance leaving a Profit of		<u>Fmks. 52.088: 68</u>

which amount the Directors propose to carry forward to next year.

During the year 1935 the Automobile Trade in Finland was marked by a continuous progress. The Company's share of total business was still good in spite of the fact that several new makes appeared on the market.

Considerably increased sales of tractors also prove the stabilisation of the economical conditions throughout the country.

Esthonia too has in spite of import and currency restrictions improved financially offering a more stable basis for future activities.

Conditions prevailing during the last months of the year give us full reason to expect increased interest in motor transportation vehicles during 1936.

Taking above facts into consideration the Directors feel justified in proposing to transfer Fmks. 1.000.000: — from the Company's Reserves to the Profit and Loss Account by which transaction the losses suffered during the years 1931—1933 would be finally eliminated.

The Auditor, Mr. Edwin Sederholm, retires and offers himself for re-election.

THE BOARD OF DIRECTORS

BALANCE SHEET

as at 31st December 1935.

Assets	Fmks.	Share Capital and Liabilities	Fmks.
Buildings, Fixtures & Structures at cost less depreciation	263,561: 24	Share Capital	
Machinery, Tools and Other Equipment at cost less depreciation	435,226: 06	20,000 ordinary shares of Fmks. 1,000:— each fully paid	20,000,000:—
Stock of Autos, Tractors and Service Parts valued at cost	6,631,182: 20	Reserve Fund	1,000,000:—
Debts due to the Company:		Debts due by the Company:	
On Trade Accounts..	3,695,189: 90	On Trade Accounts..	20,201: 55
On Trade Accounts with Associated Ford Motor Companies..	27,600: 45	On Trade Accounts with Associated Ford Motor Companies..	3,933,347: 13
Other Debtors and Unexpired Values ..	156,551:—	Customers' Deposits, Acc. Reb. etc.	259,540: 50
Bills Receivable	10,051,063: 20	Wages & Expenses, etc. accrued	59,554: 15
Cash at Bankers and in hand	2,962,975: 50	Reserve for Taxation.....	832,037: 20
Goodwill, patents & licenses	4,000,000:—	Retail Financing Reserve	1,479,123: 84
Less: amounts previously written off	800,000:—	Unearned interest	787,456: 50
Profit and Loss Account:			
Balance brought for- ward from 1934....	2,790,209: 68		
Deduct Profit for the year as per Profit & Loss Acc. Dec. 31st, 1935	1,842,298: 36		
	<u>947,911: 32</u>		
	<u>Fmks. 28,371,260: 87</u>		<u>Fmks. 28,371,260: 87</u>

PROFIT AND LOSS ACCOUNT

for the year ended 31st December 1935.

Fmks.	Fmks.
Depreciation written off Buildings, Machinery, Equipment etc.	227,941: 91
Taxes reserved for 1935	685,000:—
Expenses	5,578,717: 35
Profit for the year	1,842,298: 36
	<u>Fmks. 8,333,957: 62</u>
Gross Profit on Trading	8,302,736: 95
Interest earned on Bank Deposits	22,537: 45
Agio	8,431: 67
Miscellaneous Earnings.....	251: 55
	<u>Fmks. 8,333,957: 62</u>

AUDITOR'S REPORT

I report to the Shareholders of Ford Motor Company of Finland O.Y., that I have examined the above Balance Sheet and Profit and Loss Account with the books of the Company and have obtained all the information and explanations I have required. In my opinion said documents are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state and result of the Company's affairs as at December 31st 1935, according to the best of my information and the explanations given to me and as shown by the books of the Company.

The progress attained will enable the Company to wipe out the balance of loss of the previous years, if the proposal of the Directors to apply the Reserve Fund for this purpose is approved by the Shareholders. I recommend the adoption of same.

I propose, that the General Meeting discharge the Board of Directors of the Company from all responsibility for the year 1935.

Helsingfors, February 4th, 1936.

Edwin Sederholm.

Accountant certified by the Central
Chamber of Commerce.



A. B. F. TILGMANN O.Y.

XP 010